

Вестник Ивановского государственного университета.

Серия: Гуманитарные науки. 2025. Вып. 3. С. 47—55.

Ivanovo State University Bulletin. Series: Humanities. 2025. Iss. 3. P. 47—55.

Научная статья

УДК 821.133.1.05

EDN <https://elibrary.ru/onysor>

DOI: 10.46726/И.2025.3.5

IVOIRONIE — ЦЕННОСТНАЯ КОНЦЕПЦИЯ ИВУАРИЙСКОЙ ПОЭТИКИ

Елена Игоревна Бойчук

Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского,
г. Ярославль, Россия, elena-boychouk@rambler.ru

Аннотация. В статье представлена проблема разграничения понятий ивуаризма, ивуарийскости, ивуарийской идентичности, рассматриваемая с точки зрения восприятия данных понятий не только с политической точки зрения, но и с точки зрения искусства, в частности современной литературы. Кроме того, в статье представлен обзор современной ивуарийской поэтики с точки зрения реализации концептов *ivoirité* и *ivoironie*, которые не разграничиваются на данный момент в русском языке. Определение идентичности ивуарийского народа представлено с позиции творчества То Би Тьен Эммануэля — современного ивуарийского поэта, который дал жизнь пониманию *ivoironie* как положительного концепта, обозначающего единение с народом, бережное отношение к своей и другим культурам, гордость за свою землю, которая воспевается в стихах. В качестве основного результата исследования можно рассматривать попытку автора разграничить представленные понятия, основываясь на понимании ивуарийской идентичности поэтов и прозаиков ивуарийской литературы, рассматривающей принадлежность к нации не как главенствующую идею ксенофобии, но как стремление подчеркнуть свою самость в многонациональном мире, где признаются особенности всех народов. Поэтические тексты современных гриотов Кот-д'Ивуара демонстрируют неподдельную гордость за свой народ, а языковые средства, используемые авторами, сконцентрированы на повторении основных ценностных идей.

Ключевые слова: ивуаризм, ивуарийскость, ивуарийская идентичность, культура, поэтика, нация

Благодарности: статья подготовлена в рамках Государственного задания Ярославскому государственному педагогическому университету им. К.Д. Ушинского на 2025 год от Минпросвещения РФ по теме «Аксиологические основы формирования ценностных ориентаций студентов в рамках международной академической мобильности в системах высшего образования России и Западной Африки (Гана, Кот-д'Ивуар)» (номер реестровой записи 720000Ф.99.1.БН62АБ84000).

Для цитирования: Бойчук Е.И. Ivoironie — ценностная концепция ивуарийской поэтики // Вестник Ивановского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2025. Вып. 3. С. 47—55.

Понятие ивуарийской идентичности неоднозначно и подвержено в настоящее время некоторым положительным трансформациям. Для ее отражения существует два неофициальных термина: *ivoirité* и *ivoironie*. Для перевода на русский язык первого из них встречаются варианты *ивуаризма*, *ивуарийской идентичности*, *ивуарийскости*. А для второго такового на данный момент не

найденно. Смысловая нагрузка обоих терминов в основе своей сводится к проявлению национальной идентичности ивуарийского народа, однако имеется определенная степень отличия. Ивуаризм как явление положительной национальной гордости в свое время привел к опасной ксенофобии и изгнанию из страны этнических малийцев и буркинийцев в 1999 г.

Это понятие вошло в социальный и политический лексикон Кот-д'Ивуара во время президентства Анри Конана Бедье (1993—1999) и использовалось для описания специфических внутренних характеристик коренного ивуарийца, отличающих его от иммигранта. Во время президентства Бедье этническая напряженность резко возросла, участились нападения на иностранных рабочих и усилился раскол между преимущественно мусульманским севером страны и преимущественно христианским югом.

Перед президентскими выборами 1995 года закон, разработанный Бедье и поддержанный Верховным судом, требовал, чтобы оба родителя кандидата на пост президента были родом из Кот-д'Ивуара. Это привело к дисквалификации кандидата от оппозиции Аласана Уаттары.

Понятие ивуаризма также часто ассоциируется со Второй гражданской войной в Кот-д'Ивуаре (2010—2011), в которой погибло не менее 3000 мирных жителей [Country Report...].

По мнению второго президента Республики Кот-д'Ивуар, председателя Демократической партии Анри Конана Бедье, политика «ивуаризма» подорвала устои страны [Report of the Chairman...]. Комитет безопасности Республики также отметил, что неправомерное использование в ксенофобных целях концепции ивуарийской идентичности (*ivoirité*), которая не фигурирует в Конституции, явилось одним из ключевых факторов кризиса, легитимным основанием для факта дискриминации [Там же].

Желание смягчить политическую напряженность, которая нанесла слишком большой ущерб национальному единству Республики и, как следствие, привела к шаткому социальному миру, несмотря на неоправданный риск неожиданных социальных потрясений, разнообразие культур внутри одной страны и стремление найти нечто обобщающее, единое, породили слоган *“Au milieu de nos différences, soyons d'accord sur ce qui ne nous différencie pas!”* (Несмотря на наши различия, давайте согласимся в том, что нас не различает!). Появилось желание уйти от «ивуаризма» (*ivoirité*) и найти иную, мягкую форму проявления «самости» через искусство и культуру.

Идея поэтики ивуарийского стиля открывает новые перспективы для анализа ивуарийских литературных произведений. С появлением таких музыкальных жанров, как зуглу в 1990 году и купе декале в 2000 году, ивуарийская литература в целом и ивуарийская поэзия в частности выступали за возрождение культуры и идентичности. Таким образом, различные литературные произведения в своих текстовых материалах содержат множество ивуарийских элементов и социальных символов, которые заслуживают внимания при конструировании смысла. Подобные вопросы, возникающие при прочтении текста, составляют основу поэтики ивуарийского стиля, являющейся продолжением социологических теорий литературы (социокритицизма, социопэтики, семиостилистики и т. д.) [Ehui, Kouadio].

Молодой ивуарийский поэт Сен-Жозеф Н'Гетта, полный надежд на светлое будущее своей родины, пишет «Ивуаронийские рапсодии» (*“Rhapsodies ivoironiques”*) — произведение, в котором он восхваляет свою родину, её современных и исторических героев, её гражданские символы, призывая свой

народ к гражданской и культурной свободе, чтобы соответствовать концепции ивуарийскости, которую он призывает принять. В своем стихотворении “Cadence” в форме поучительного игрового ритмичного текста поэт представляет призыв к единению:

<i>Cadence ! Cadence !</i>	Ритм! Ритм! ¹
<i>Danse cadence</i>	Танцуй в ритме!
<i>Dans tes forêts denses</i>	В твоих дремучих лесах
<i>Danse cadence</i>	Танцуй в ритме
<i>Retourne tes pas</i>	Оглянись
<i>Va pas à pas</i>	Иди шаг за шагом
<i>Marche au son du ZAOULI</i>	Иди на звук ЗАУЛИ
<i>Suis la voix du PORO</i>	Следуй за голосом ПОРО
<i>Ecoute le chant du TCHOLOGO</i>	Слушай песню ЧОЛОГО
<i>Et comprends les paroles du GOLI</i>	И пойми слова ГОЛИ
<...>	<...>

По мнению поэта То Би Тье Эммануэля, истина заключается в том, что культура — это ритм бытия, живой ритм повседневной жизни каждого общества. В частности, ивуарийская культура в её традиционном аспекте — это культура с разнообразным ритмическим звучанием, разнообразием масок в зависимости от сторон света: “ZAOULI” (Центр-Запад), “TCHOLOGO”, “PORO” (Север), “GOLI” (Центр), что свидетельствует об окружающем культурном многообразии. При этом основным атрибутом ритмичной жизни ивуарийцев является там-там, звук которого трансформируется в музыкальную поэтическую форму, столь значимую, что поэты как будто соревнуются в том, чтобы как можно ярче представить звук и символику там-тама, его значимость в жизни и культуре народа, воплощении плодотворной негритянской души. Так, у Сенгора мы видим стихи со следующими названиями: “*L’Homme et la bête/pour trois tabalas ou tam-tams de guerre*”, “*La mort de la princesse ou tam-tam funèbre*”, “*Chant pour tama, tambour au son allègre*”, “*Tam-tam d’amour, vif*” («Человек и зверь/трём табалам или боевым барабанам», «Смерть принцессы, или траурный барабан», «Песня для тамы, барабана с радостным звуком», «Живой там-там любви»).

Важным атрибутом жизни и культуры ивуарийцев, упомянутым выше, является маска — это прежде всего духовный центр, это божества, призывающие людей к труду, упорству, отдыху, любви к ближнему, интеллектуальному возвышению, очищению, мудрости, единству и солидарности, уважению к старшим, поклонению тотемам и запретам, посвящению, идолопоклонству перед искусством, величию Красоты... Все это раскрывает ценности, разделяемые в ивуарийском обществе [Toh Bi Tié Emmanuel 2021]:

<i>Cadence! Cadence</i>	Ритм! Ритм
<i>Danse cadence</i>	Танцуй
<i>Masque des masques</i>	В ритме масок
<i>Dévoile tes voies par ta voix</i>	Расскажи вслух о своем пути
<i>Fais entendre et comprendre</i>	Пусть все услышат и поймут
<i>Le sens du chant de ton sang</i>	Смысл песни твоей крови
<i>Cadence! Cadence!</i>	Ритм! Ритм!

¹ Здесь и далее приводится подстрочник поэтических текстов, перевод мой. — Е. Б.

Поэт НГетта с большим вдохновением и даже в некоторой степени утрированно воспеваает свою родину, свою землю. Это выражается посредством персонификации и анафорического повтора в начале строфы:

<i>Tu es ma terre de douceur</i>	Ты — моя сладостная земля.
<i>Oui ma Noble terre de bonheur</i>	Да, моя благородная земля счастья.
<i>De tes entrailles naissent toujours les bonnes heures</i>	Из твоего лона всегда рождаются благое времена.
Ö que je t'aime !	О, как я люблю тебя!
<i>Ma vie fleurit aux sources de tes ombrages</i>	Моя жизнь цветёт у источников твоей тени.
<i>Ta vigueur m'a ouvert le passage</i>	Твоя сила открыла мне путь.
<i>Et moi, je veux te défendre avec rage</i>	И я хочу яростно защищать тебя.
Ö que je t'aime !	О, как я люблю тебя!
<i>Tu es ma lumière, ma lueur</i>	Ты — мой свет, моё сияние.
<i>Ton bras de mère a su ôter ma peur</i>	Рука твоей матери избавила меня от страха.
<i>De moi, reçois des louanges, des honneurs</i>	Прими от меня хвалу и почести.
Ö que je t'aime !	О, как я люблю тебя!
<i>Ma chère patrie</i>	Моя дорогая родина.
<i>Tu es mon paradis</i>	Ты — мой рай.
<i>Et je te serai loyal à vie</i>	И я буду верен тебе всю жизнь.
Ö que je t'aime !	О, как я люблю тебя!
<i>Je suis PATRIOTE</i>	Я — ПАТРИОТ.
<i>Ai-je le défaut de l'être ?</i>	Это ли недостаток — быть таковым?
<i>Je suis prêt à bien te SERVIR</i>	Я готов служить тебе.
<i>Donc je suis PATRIOTE</i>	Поэтому я — ПАТРИОТ.
<i>Pour toi, je suis prêt à PÉRIR</i>	За тебя я готов ПОГИБНУТЬ.
<i>Et vous ?</i>	А ты?
<i>Qui êtes-vous ?</i>	Кто ты?
<i>Que la culture du patriotisme soit notre impératif commun.</i>	Пусть культура патриотизма станет нашим общим императивом.
	(<i>Ma patrie</i>) (Моя родина)

Другой ивуарийский поэт-гриот Боуи Дали (Joachim Bohui Dali) воспеваает ивуарийскость как основу понятия «нация». В игривом настроении и иступленном восторге он поет эту песню в унисон со своими соотечественниками, словно звучит хор предков:

<i>Nous sommes les fans de l'Ivoironie</i>	Мы — поклонники ивуарийскости,
<i>Nous sommes des adeptes de l'Ivoironie</i>	Мы — последователи ивуарийскости,
<i>Notre combat, tuer l'agonie</i>	Наша борьба: победить агонию,
<i>Par nos Orange-Blanc et Vert unis.</i>	С нашим единым Оранжево-Бело-Зелёным.
<i>Nous sommes tous fils d'une même terre, rappelons-le</i>	Мы все — сыны одной земли, давайте помнить об этом,
<i>Terre de nos dynamiques mères</i>	Земли наших энергичных матерей,
<i>Terre de nos vaillants pères</i>	Земли наших доблестных отцов,
<i>Terre nôtre, belle terre</i>	Нашей земли, прекрасной земли,
<i>Terre couleur d'ébène</i>	Земли цвета чёрного дерева,
<i>Terre, notre père,</i>	Земли, нашего отца,
<i>Terre, véritable repère</i>	Земли, истинной вехи,
<i>Terre d'Ivoironie !</i>	Земли ивуарийцев!
<i>Et c'est de bonne heure</i>	И ещё рано,
<i>Que nous chantons tes valeurs</i>	Чтобы мы воспевали ваши ценности,

<i>Oui tes valeurs, et c'est avec clameurs</i>	Да, ваши ценности, и с ликованием,
<i>Que nous accueillons aux portiques de nos</i>	Мы сердечно приветствуем
<i>cœurs</i>	Этот прекрасный проблеск, проблеск
<i>Cette belle lueur, lueur d'espoir Ivoironie !</i>	надежды, Ивуарийскость!
<i>Un soleil nouveau</i>	Новое солнце,
<i>Qui produit le renouveau</i>	Несущее обновление,
<i>C'est la renaissance de la Renaissance</i>	Это возрождение ивуарийскости в эпоху
<i>Ivoironie !</i>	Возрождения!
<i>J'ai parlé !</i>	Я сказал!

(Chant)

(Песня)

Анафорические повторы, синтаксический параллелизм безличных конструкций, анадиплосис (повтор на стыке строк), диакоспа (повтор через промежутки текста), императивные конструкции — эти средства позволяют услышать призыв к единению, услышать гордость за свою землю, свою страну. Этот призыв исходит от поэта, который видит себя жрецом-глашатаем, гриотом, расовым лидером. Цвета флага, которые также появляются в поэзии Н'Гетта (оранжевый, белый, зеленый) являются чрезвычайно важными для ивуарийцев, представляют собой не только символ единства нации, но и открытости другим народам:

<i>Qu'elles sont belles nos couleurs !</i>	Как прекрасны наши цвета!
<i>Couleurs d'espoir</i>	Цвета надежды
<i>Couleurs porteuses d'amour</i>	Цвета, несущие любовь
<i>Et de vie</i>	И жизнь
<i>Qu'elles sont belles, les belles</i>	Как прекрасны
<i>de chez nous !</i>	наши прекрасные цвета!

Ивуарийскость (*ivoironie*) появилась как культурный концепт, отражающий национальную идентичность ивуарийского народа, как необходимость заполнить некогда существующую в этом вопросе пустоту несмотря на богатейшую культуру нации [*Colloque Pluridisciplinaire...*]. Этот термин получил распространение благодаря ивуарийскому поэту То Би Тье Эммануэлю (Toh Bi Tié Emmanuel), который вкладывал в него осознание ивуарийцами своих культурных ценностей (братства, любви, прощения, солидарности, взаимопомощи), вписывающихся в гуманистическую концепцию восприятия мира (*Ode à l'ivoironie*) [Toh Bi Emmanuel 2020].

Поэтический смысл ивуарийскости, с точки зрения Мишеля Герена [Gérin], заключается в выстраивании смысловых элементов, заставляющих задуматься над проявлением идентичности поэта, идентичности нации в целом. Ивуарийскость — это культурный концепт, не имеющий связи с политикой, который был найден поэтом для отражения процесса «валоризации» нации, в которой **мир, любовь и прощение** являются основными ценностями, объединяющими народ [Toh Bi Emmanuel 2017]. Будучи мифическим концептом, выдуманным автором, ивуарийскость может быть определена как верование ивуарийцев или жителей Республики в необходимость иметь отношение к определенной коллективной идентичности, жить с чувством принадлежности народу, государству, родине, культуре [Bouatenin 2021]. В этом смысле ивуарийскость сама рассматривается как необходимость. В поэтическом тексте это явление, воображенное поэтом, выражается посредством аллюзий, метафор, субституций и других стилистических средств. Но на смысловом уровне можно выделить определенные концептуальные модули (их автор выделяет 8), которые отражают знание 1) природы, 2) истории 3) символики государства,

4) культурных ценностей и искусства, 5) национальной кухни, 6) спортивных успехов, 7) сельскохозяйственной специфики, 8) туристической инфраструктуры, а следовательно, ощущение принадлежности ивуарийской культуре в целом. Аду Буатенен приводит лексические примеры демонстрации поэтом этой принадлежности по нескольким приведенным выше модулям [Bouatenin 2021]:

знания о природе — *l'arbre conjugal, les fruits digérés, les feuilles ruminées, les branches rongées, l'écorce croqué, l'arbre volé (флора), insectes envahisseurs, le gazam, la sauterelle, le jelek, le hasil, porc-épic, le chat-huant, corbeau, épervier, aigle, espiègles, la chouettes, le hibou, colibri, l'aigle pêcheur, les oiseaux, rongeurs, crabe poilu, séplou, termites, moineau (фауна), le Mont-Nimba, le Mont-Momi, le Mont Tonkui, les hautes montagnes, des champs des montagnes (рельеф), les mugissements des vagues de Grand-Bassam (река)*²;

знания об искусстве и культуре — *an ne fiiign é dje, ça-nous-dja (язык), an ne fiiign é dje, koteba, darbouka, la maîtrise de Yopougon; soteca (песня), luth, tambourin, cymbale, harpe, kora, balafon, flûte, accordéon, violon, guitare (инструменты и музыка), Djédjé, Ernesto, Amédée, Anouma, Blondy, Zadi Bottey Zaourou (артисты)*³;

знание национальной кухни — *le jus de citron, limonade, un organigramme alimentaire, les œufs non couvés, leur moût, leur blé, leur riz, leur mil, leur igname, leur manioc, leur huile, le petit repas, gombo*⁴;

знание туристических мест — *Sanoudja, Yopougon, Grand-Bassam, Kassembé, Dabou, Abidjan, Côte d'Ivoire, Deux Plateau u m. d. ("Aurore d'Afrique à Sanoudja")*⁵.

Аду Буатенен предложил выделить три основных аспекта ивуарийскости То Би Тье Эммануэля, основываясь на идеях поэта о самоидентификации: *обшире устремления, идеологическая основа и основные средства, которыми достигается чувство принадлежности нации*. В качестве общих устремлений исследователь рассматривает выражение чувства ивуарийского гостеприимства, открытость и искренность, наличие одного идеала, единство нации, социальное единение, патриотизм.

Что касается идеологической основы, то здесь выделяется придание особой значимости культурному, экономическому, спортивному и т. д. наследию страны, опора на концепцию единения с миром, осознание принадлежности к франкофонному миру, демонстрация единой культурной коллективной идентичности ивуарийцев. Основными средствами выражения приведенных выше чувств и устремлений являются, безусловно, человеческие, культурные, экономические, лингвистические, политические образовательные ресурсы [Bouatenin 2021].

² семейное дерево, переваренные плоды, пережеванные листья, обглоданные ветви, обгрызенная кора, украденное дерево (флора), насекомые, газам, кузнечик, джелек, ха-сил, дикобраз, сова, ворона, ястреб-перепелятник, орёл, сова, филин, колибри, скопа, птицы, грызуны, волосатый краб, сеплу, термиты, воробей (фауна), гора Нимба, гора Моми, гора Тонкуи, высокие горы, горные поля (рельеф), рев волн Гран-Бассама (реки).

³ котеба, дарбука, мастерство Йопугона; сотека (песня), лютя, бубен, тарелка, арфа, кора, балафон, флейта, аккордеон, скрипка, гитара (инструменты и музыка), Джедже, Эрнесто, Амеде, Анума, Блонди, Зади Ботти Зауру (художник).

⁴ лимонный сок, лимонад, цепочка питания, невылупившиеся яйца, сусло, пшеница, рис, просо, ямс, маниока, масло, закуска, бамия.

⁵ Сануджа, Йопугон, Гран-Басам, Касембе, Дабу, Абиджан, Кот-д'Ивуар, Плато Де и т. д. («Африканский рассвет в Санудже»).

Ивуарийскость (ivoironie), будучи поэтическим концептом, зародившимся в творчестве поэта То Би Тье Эммануэля, представляет в настоящее время целое литературное и культурное движение, так как поэт передал представление о нем как о явлении, основанном на уже известном концепте «ивуаризма» (ivoirité), идеологии, которая подчеркивает единство и культурную идентичность всех жителей Кот-д'Ивуара, независимо от их этнической принадлежности.

Ивуарийский патриотизм противостоит социальной фрагментации, побуждая ивуарийцев к коллективному восхвалению цивилизационного наследия своей родины, не умаляя достоинств других народов [Sangaré]. Однако нынешнее третье тысячелетие сквозь призму глобализации, предполагающей существование универсальной цивилизации, может поставить под сомнение культурно-идеологические ценности Республики. В этом случае концепция ивуарийскости выступает как средство развития идентичности, представляя собой путь, которому должен следовать народ для построения многополярного, многокультурного мира.

Таким образом, концепция ивуарийскости, разработанная То Би Тье Эммануэлем и выстроенная на основе литературы и культуры республики, не идет вразрез с концепцией ивуаризма, но является его обновленной формой. Если концепция ивуаризма (ivoirité) поднимает сложный вопрос национализма и гражданства в постколониальном государстве, состоящем из множества этнических и религиозных групп, и ее эволюция от зарождения до использования в качестве политического инструмента способствовала в некоторой степени разрушению социальной структуры Кот-д'Ивуара [Kone], то ивуарийскость (ivoironie) выросла из поэтического восприятия идентичности, способности народа принять себя таким, какой он есть. Логичной при этом является мысль о том, что невозможно развиваться, стыдясь себя или отрицая себя. Идентичность народа — это осознание единства судьбы и чувство принадлежности к судьбе коллектива, это осознание того, что у него есть, того, что представляет собой общую ценность и что он должен сохранять и поддерживать [Gnaléga]. И именно это состояние ума и чувств определяет или отличает этот народ в его отношении к миру, иначе возможность личного развития и развития нации — чистый плод воображения. Идеи идентичности могут распространяться в том числе посредством литературных текстов, ивуарийскость должна быть прочувствована, должна быть принесена извне и пропущена через себя, через разум, душу, волю. Только тогда она будет способна остаться с народом, обеспечивая его общность, идентичность и единение.

Список источников

- Colloque Pluridisciplinaire International: de l'ivoironie: artistisation du civisme et symbiose des identités plurielles en Côte d'Ivoire, 9,10,11 novembre 2022, Université Alassane OUATTARA-Bouaké. URL: <https://sflgc.org/actualite/colloque-pluridisciplinaire-international-de-livoironie-artistisation-du-civisme-et-symbiose-des-identites-plurielles-en-cote-divoire/> (accessed: 14.06.2025).
- Country Report on Human Rights Practices 2017. Cote d'Ivoire. 20 April 2018. URL: <https://www.state.gov/reports/2017-country-reports-on-human-rights-practices> (accessed: 14.06.2025).
- Report of the Chairman of the Security Council Committee established pursuant to resolution 1572 (2004) concerning Côte d'Ivoire on his mission to Côte d'Ivoire, *United Nations*, 15.12.2005. URL: <https://www.securitycouncilreport.org/atf/cf/%7B65BFCF9B-6D27-4E9C-8CD3-CF6E4FF96FF9%7D/Cote%20S2005790.pdf> (дата обращения 15.06.2025).

- Toh Bi Tié Emmanuel, Manifeste de l'ivoironie, *Le Pan poétique des muses/Revue féministe internationale & multilingue de poésie entre théorie & pratique*: Lettre № 12, 2017. URL: <http://www.pandesmuses.fr/2017/11/ivoironie.html> (accessed: 12.06.2025).
- Toh Bi Tié Emmanuel. Nouvelles théories d'approche des textes poétiques négro-africains, Abidjan: Édition Makri, 2021, 233 p.
- Toh Bi Tié Emmanuel Ode à l'Ivoironie, Abidjan: Mégalésia, 2020. URL: <https://www.pandesmuses.fr/megalésia20/ivoironie> (accessed: 12.06.2025).

Список литературы / References

- Bouatenin A. De l'ivoirité à l'ivoironie chez Eugène Devrain, *Revue Legs et littérature*, 2021, no. 17, vol. 2, pp. 119—138.
- Ehui J.M., Kouadio Kouassi J.B. Pour une poétique de l'ivoironie dans la poésie de Toh Bi Tié Emmanuel, *Altralang Journal*, 2024, vol. 6, no. 1. URL: <https://doaj.org/article/17be5bcb46f9466c8cca8df2bcd9ea85> (accessed: 14.06.2025).
- Gnaléga R. Regard kaléidoscopique sur la poésie ivoirienne, Rungis: La Doxa; Abidjan: Presses universitaires méthodistes de Côte d'Ivoire, 2018, 160 p.
- Guérin M. Qu'est-ce qu'un myth?, *La pensée de midi*, 2007/3, no. 22, pp. 93—102.
- Kone D. The concept of "ivoirité": an identity based concept and its Impact on socio-political life in Ivory Coast, *Unification Theological Seminary, USA, New York City Campus*, 2021, no. 002, vol. 1, pp. 217—228. URL: <https://www.revue-akofena.com/wp-content/uploads/2021/09/16-T02-21-pp.-217-228.pdf> (accessed: 12.06.2025).
- Sangaré M. L'ivoironie, un echo de pratique nationale du patriotisme negritudien : une exploration de la chanson "Cote d'ivoire Est zo" de Elow'n feat. Mosty et Fior de Bior, *Recherches et regards d'Afrique*, 2024, vol. 3, no. 7, pp. 296—312. URL: <https://revues.acaref.net/wp-content/uploads/sites/3/2024/04/15-SANGARE-Mamadou.pdf> (accessed: 13.06.2025).

IVOIRONIE — A VALUE CONCEPT OF IVORIAN POETICS

Elena I. Boychuk

Yaroslavl State Pedagogical University named after K.D. Ushinsky,
Yaroslavl, Russian Federation, elena-boychouk@rambler.ru

Abstract. The article presents the problem of distinguishing between the concepts of Ivorianism, Ivorianity, Ivorian identity, considered from the point of view of the perception of these concepts not only from a political point of view, but also from the point of view of art, in particular modern literature. In addition, the article presents an overview of modern Ivorian poetics from the point of view of the implementation of the concepts of ivoirité and ivoironie, which are not distinguished at the moment in the Russian language. The definition of the identity of the Ivorian people is presented from the standpoint of the work of To Bi Thien Emmanuel, a modern Ivorian poet, who gave life to the concept of ivoironie as a positive concept denoting unity with the people, a careful attitude towards one's own and other cultures, pride in one's land, which is sung in poetry. The main result of the study can be considered the author's attempt to differentiate the presented concepts, based on the understanding of the Ivorian identity of poets and prose writers of Ivorian literature, who consider belonging to the nation not as the dominant idea of xenophobia, but as an aspiration to emphasize one's self in a multinational world, where the peculiarities of all peoples are recognized. The poetic texts of modern griots of Côte d'Ivoire demonstrate genuine pride in their people, and the linguistic means used by the authors are focused on repeating the main value ideas.

Keywords: Ivorianism, Ivorianity, Ivorian identity, culture, poetics, nation

Acknowledgments: The article was prepared within the framework of the State assignment to the Yaroslavl State Pedagogical University named after K.D. Ushinsky for 2025 from the Ministry of Education of the Russian Federation on the topic “Axiological foundations for the formation of value orientations of students in the framework of international academic mobility in the higher education systems of Russia and West Africa (Ghana, Côte d’Ivoire)” (registry entry number 720000F.99.1.BN62AB84000).

For citation: Boychuk E.I. Ivoironie — a value concept of Ivorian poetics, *Ivanovo State University Bulletin, Series: Humanities*, 2025, iss. 3, pp. 47—55.

Статья поступила в редакцию 20.06.2025; одобрена после рецензирования 25.07.2025; принята к публикации 10.08.2025.

The article was submitted 20.06.2025; approved after reviewing 25.07.2025; accepted for publication 10.08.2025.

Информация об авторе / Information about the author

Бойчук Елена Игоревна — доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры романских языков, Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского, г. Ярославль, Россия, elena-boychouk@rambler.ru, SPIN: 1041-1125

Boychuk Elena Igorevna — Doctor of Sciences (Philology), Associate Professor, Professor of the Department of Romance Languages, Yaroslavl State Pedagogical University named after K.D. Ushinsky, Yaroslavl, Russian Federation, elena-boychouk@rambler.ru